

# Festival Ciné-Palestine

3<sup>e</sup> édition / 2017

PARIS / MONTREUIL / SAINT-DENIS / AUBERVILLIERS



مهرجان  
سينما  
فلسطين

2 - 11 JUIN



# DOSSIER DE PRESSE

## SOMMAIRE

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Édito                             | p. 3  |
| Thématiques                       | p.5   |
| Films                             | p. 6  |
| Concours courts métrages          | p. 7  |
| Projections                       | p. 8  |
| Informations Pratiques            | p. 32 |
| Marraines et Parrains du Festival | p. 33 |
| Partenaires                       | p. 38 |



**CONTACTS MÉDIAS**  
[mediacinepalestine@gmail.com](mailto:mediacinepalestine@gmail.com)  
06 51 36 20 76 (Samuel) / 06 59 01 64 25 (Samia)  
médias arabophones : 06 20 98 50 58 (Omar)

[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)  
Infos : [contact@festivalpalestine.paris](mailto:contact@festivalpalestine.paris)  
Facebook : Festival Ciné-Palestine  
Twitter : @cinepalestine

# FESTIVAL CINÉ-PALESTINE, 3e ÉDITION

2 – 11 JUIN 2017

Paris – Montreuil - Saint-Denis - Aubervilliers

## EDITO

Après la réussite des deux premières éditions, en 2015 et 2016, le Festival Ciné-Palestine (FCP) a le plaisir de vous donner rendez-vous cette année du 2 au 11 juin, dans ses cinémas partenaires, au Luminor Hôtel de Ville à Paris et aux 3 Luxembourg, au Méliès à Montreuil, à l'Ecran à Saint-Denis et au Studio à Aubervilliers.

L'année passée, ce ne sont pas moins de 2500 spectateurs.trices qui ont assisté aux 21 séances de la 2e édition, rythmée par des rencontres et des échanges inoubliables, comme lors de la soirée d'ouverture où le FCP a eu l'honneur d'accueillir, entre autres nombreuses personnalités, nos parrains et marraine Ken Loach, Costa Gavras et Rana Almuddin.

La 3e édition entend bien poursuivre cette dynamique d'expansion et devenir un événement majeur dans l'agenda culturel parisien, pour révéler au plus grand nombre le dynamisme, la créativité et la diversité du cinéma palestinien. En proposant une programmation riche, avec des focus, des inédits, des invité-e-s prestigieux-ses, un concours de courts métrages à destination des jeunes cinéastes, une séance en plein-air, le FCP 2017 se donne pour ambition d'être à la hauteur de ce cinéma de grande qualité.

La soirée d'ouverture du festival, le 2 juin, au cinéma Luminor Hôtel de Ville à Paris, sera consacrée au film de Raed Andoni « Ghost Hunting », primé récemment à la Berlinale. Ce film documentaire interroge l'histoire de la Palestine à travers une œuvre saisissante, avec la reconstitution de la Moskobiya, le centre d'interrogatoire du service de renseignement israélien.

Le FCP 2017 sera aussi marqué par le cinquantième anniversaire de l'occupation suite à la guerre de 1967, avec un focus « Regards croisés sur 1967 ». Ce focus propose une sélection de films peu diffusés qui racontent comment cette guerre a été vécue, ressentie et racontée par le biais du cinéma.

La programmation du FCP 2017 met aussi en valeur l'œuvre de l'acteur, metteur en scène et réalisateur palestinien Mohammad Bakri, avec une rétrospective et une Master class qui lui sont consacrées, pour une véritable immersion dans son univers cinématographique.

### ***Le comité d'organisation du Festival Ciné-Palestine 2017***

[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)

Infos : [contact@festivalpalestine.paris](mailto:contact@festivalpalestine.paris)

Facebook : Festival Ciné-Palestine

Twitter : @cinepalestine

## **Artistes/invité-e-s présent-e-s lors du Festival Ciné-Palestine**

**47 SOULS** du 30 au 2 juin 2017

**KASSEM HAWAL** du 9/06 au 12/06

**AHMED SALEH** du 2/06 au 6/06

**SALIM ABU JABAL** du 1/06 au 12/06

**KAIS AL-ZUBAIDI** du 5/06 au 12/06

**MOHAMMAD BAKRI** du 1/06 au 7/06

**MOHAMED KHATTAB, RAED KHATTAB, OMAR DABBOOR** du 31/05 au 9/06

**MAHMOUD ABU GHALWA, AMER NASSER** (sous réserve) du 1/06 au 8/06

**ALAA ASHKAR** du 10/06 au 12/06

**REEM SHILLEH** du 8/06 au 12/06

**MAY ODEH** du 4/06 au 11/06

**FADI IDRIS** du 4/06 au 7/06

**AREEJ ABU EID ET ALAA DESOKI** (sous réserve) du 4/06 au 7/06

**BAHA ABUSHANAB** du 4/06 au 7/06

**THAER AL-AZZEH** du 4/06 au 7/06

**NIDAL BADARNY** du 2/06 au 7/06

**10** Jours de festivités

**22** Films

**2** Focus

Master Class

**20** Artistes invités

**30** Parrains et marraines

**2** Concerts

Projection en plein-air

**NOUVEAUTÉ !**

**Concours de courts métrages palestiniens**

## **QUI SOMMES-NOUS ?**

Le projet du Festival Ciné-Palestine a été initié par un groupe d'amateurs du cinéma palestinien. Ce groupe de personnes s'est entendu pour constituer un comité d'organisation du festival, et l'Association pour le Festival du film palestinien à Paris, pour porter ce projet. Cette association est la structure morale qui coordonne le projet, sur le plan du contenu artistique, des partenariats mis en place et des modes de financements.

# THÉMATIQUES

## **Focus « Regards croisés sur 1967 »**

Dans son focus « Regards croisés sur 1967 », la 3ème édition du Festival Ciné-Palestine commémore le 50ème anniversaire de la guerre de 1967, aussi appelée « Guerre des Six Jours » ou Naksa et qui a abouti à la défaite sanglante des troupes arabes et à l'occupation israélienne, toujours en vigueur, du plateau du Golan, de la Cisjordanie, de Jérusalem Est et de la bande de Gaza.

Parmi les films présentés, Le Moineau de Youssef Chanie (1972) et La Nuit, du syrien Mohamed Malas, mettent en lumière un double aspect de cette guerre, marquant tragiquement l'histoire de la région, mais renforçant aussi la résistance palestinienne et les réseaux de solidarité internationale.

## **Rétrospective Mohammad Bakri**

Après Michel Khleifi pour la 2ème édition, le Festival Ciné-Palestine consacre cette année une rétrospective à l'œuvre d'une autre référence du cinéma palestinien : Mohammad Bakri, en sa présence.

Il est probablement l'un des acteur et cinéastes palestiniens les plus acclamés aujourd'hui. Il a joué dans d'innombrables films et s'est révélé sur scène en Palestine, en Israël et à l'étranger.

## **Soirée Plein-Air à Saint-Denis**

Le Festival Ciné-Palestine propose en avant-première française, gratuite et en plein-air, le film Gaza Surf Club, le vendredi 9 juin, place Jean-Jaures à Saint-Denis.

Ce documentaire de Philip Gnad et Mickey Yamine raconte l'histoire de jeunes gazaouis rêvant de créer un club de surf à Gaza. Dans cette véritable prison à ciel ouvert, le surf devient leur moyen d'évasion. Ils lutteront jusqu'au bout pour réaliser leur rêve : se former à Hawaï et ramener le surf à Gaza.

Cette soirée sera aussi l'occasion de partager un moment convivial, d'abord avec le concert de Naïssam Jalal et Osloob, puis autour d'un délicieux repas palestinien, servi avant la projection !

# FILMS

## LONGS MÉTRAGES

### Fiction

- LA NUIT de Mohamed Malas (1992, 1h55)  
WHEN I SAW YOU de Annemarie Jacir (2013, 1h38)  
LE CHANTEUR DE GAZA de Hany Abu-Assad (2015, 1h40)  
LE MOINEAU de Youssef Chahine (1972, 1h45)  
RETURN TO HAIFA de Kassem Hawal (1980, 1h24)  
L'ANNIVERSAIRE DE LEILA de Rashid Masharawi (2008, 75 min)

### Documentaire

- OFF FRAME AKA REVOLUTION UNTIL VICTORY de Mohanad Yaqubi (2016, 62 min)  
PREPETUAL RECURRENCES de Reem Shilleh (2016, 60 min)  
GHOST HUNTING de Raed Andoni (2016, 1h30)  
EVEN THOUGH MY LAND IS BURNING de Dror Dayan (2015, 1h17)  
GAZA SURF CLUB de Philip Gnad, Mickey Yamine (2016, 1h27)  
ON RÉCOLTE CE QUE L'ON SÈME de Alaa Ashkar (2017, 1h09)  
PALESTINE, A PEOPLE'S RECORDS de Kais Al-Zubaidi (1984, 1h42 min)  
JENIN JENIN de Mohammad Bakri (2002, 0h54)

## COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

### Fiction

- PAPER BOAT de Mahmoud Abu Ghalwa (2016, 15 min)  
FIVE BOYS AND A WHEEL de Said Zagha (2016, 19 min)  
THE PARROT de Darin J. Salam, Amjad Al-Raseed (2016, 18 min)  
IN THE FUTURE, THEY ATE FROM THE FINEST PORCELAIN de Larissa Sansour (2015, 29 min)

### Documentaire

- LOIN DU PAYS de Qais Al-Zubaidi (1969, 11 min)  
A MAN RETURNED de Mahdi Fleifi (2016, 30 min)  
IN WORKING PROGRESS de Guy Davidi (2006, 31 min)

### Animation

- AYNY- MY SECOND EYE de Ahmad Saleh (2016, 11 min)

# CONCOURS COURTS MÉTRAGES

Pour la première fois le Festival Ciné-Palestine organise un concours de courts métrages récompensant l'œuvre de jeunes cinéastes palestinien-ne-s.

En lançant ce concours, le FCP conforte son objectif de mettre en valeur la richesse de l'œuvre cinématographique palestinienne, largement nourrie par une nouvelle génération d'artistes qui fait preuve d'une créativité foisonnante.

Un appel a donc été lancé sur la période du 15 mars au 15 avril 2017, invitant les cinéastes palestinien-ne-s de moins de 35 ans à déposer leurs films courts. Le FCP a reçu des films de différents pays, documentaires, fictions, animations, avec des thèmes et des écritures très variés.

Une commission issue du comité d'organisation du FCP 2017, a présélectionné 5 films des nombreux films reçus. Ils feront l'objet d'une séance dans le cadre de cette 3e édition, le 6 juin à partir de 20h au cinéma « les 3 Luxembourg ».

Deux prix seront décernés lors de cette séance en présence de quelques-un(e)s de leurs auteur(e)s : le prix du public (500e), et le prix du jury (1000e).

Les membres du Jury qui seront présents sont : Salim Abu Jabal (réalisateur / Palestine), Emily Dudognon (productrice), Mohammad Bakri (réalisateur et acteur / Palestine), Garance Clavel (actrice / France), May Odeh (réalisatrice et productrice / Palestine)

Le souhait du FCP est de développer ce concours au fil des prochaines éditions, afin de soutenir la diffusion à l'internationale de la singularité et de la richesse de cette nouvelle génération de cinéastes.

## COURTS MÉTRAGES SÉLECTIONNÉS

### Fiction

THE KNIFE de Taher Al-Azze (2017, 5 min)  
VILLAGERS de Nidal Badarny (2014, 10 min)

### Documentaire

SIX FINGERS de Fadi idris (2016, 20 min)  
THE LIVING OF THE PIGEONS de Baha' Abu Shanab (2015, 16 min)

### Animation

MANSHAR GHASELO de Areej Abu Eid et Alaa Al dasoki (2013, 10 min)

# PROJECTIONS

VENDREDI 2 JUIN

**20h / Luminor Hôtel de Ville**

***Ghost Hunting***

de Raed Andoni

Documentaire - 2017 - 94min

**FILM D'OUVERTURE**

En présence de Raed Andoni,  
Raed Khattab, Mohammad Khattab  
et Omar Daboor

SAMEDI 3 JUIN

**15h / Luminor Hôtel de Ville**

***Even Though My Land is Burning***

de Dror Dayan

Documentaire - 2015 - 77min

Discussion avec Asja Zaino

**17h / Luminor Hôtel de Ville**

***La Nuit***

de Mohamed Malas

Fiction - 1992 - 115min

**FOCUS**

**« REGARDS CROISÉS  
SUR 1967 »**

Présentation du film par Hala Abdallah

**20h / Luminor Hôtel de Ville**

***Jenin Jenin***

de Mohammad Bakri

Documentaire - 2002 - 54min

**RÉTROSPECTIVE  
MOHAMMAD BAKRI**

Rencontre avec Mohammad Bakri et Alain Gresh

DIMANCHE 4 JUIN

**15h / Luminor Hôtel de Ville**

***A Man returned***

de Mahdi Fleifel

Documentaire - 2016 - 30min

***AYNY- My Second Eye***

de Ahmad Saleh

Animation - 2016 - 11 min

En présence de Ahmed Saleh, Guy  
Davidi ( sous réserve), Mahmoud Abu  
Ghalwa ( sous réserve)

***Paper Boat***

de Mahmoud Abu Ghalwa

Fiction - 2016 - 15 min

***In Working Progress***

de Guy Davidi

Documentaire - 2006 - 31min

**17h30 / Luminor Hôtel de Ville**

***L'Anniversaire de Leila***

de Rashid Masharawi

Fiction - 2008 - 75 min

**RÉTROSPECTIVE  
MOHAMMAD BAKRI**

En présence de Mohammad Bakri

**19h / Luminor Hôtel de Ville**

**MASTER CLASS AVEC MOHAMMAD BAKRI**

**SESSION 1  
COURTS MÉTRAGES**

DIMANCHE 4 JUIN **20h30 / Luminor Hôtel de Ville**

---

**Off Frame AKA Revolution Until Victory**  
de Mohanad Yaqubi  
Documentaire - 2016 - 62min

**FOCUS**  
**« REGARDS CROISÉS**  
**SUR 1967 »**

En présence de Eyal Sivan (réalisateur et écrivain)

LUNDI 5 JUIN **20h / Les 3 Luxembourg**

---

**Loin du pays**  
de Kais Al-Zubaidi  
Documentaire – 1969 - 11 min

**Palestine, a people's record**  
de Kais Al-Zubaidi  
Documentaire – 1984 – 107 min

Discussion avec Kais Al-Zubaidi et Anaïs Farine (doctorante en cinéma, Université Paris 3)

Mardi 6 JUIN **20h / Les 3 Luxembourg**

---

**Prix du concours Courts Métrages**

Jury : Salim Abu Jabal (Réalisateur, Palestine), Emilie Dudognon (Productrice, France), Mohammad Bakri (Réalisateur, Acteur, Palestine), Garance Clavel (Actrice, France) et May Odeh (Réalitrice, Productrice, Palestine)

Mercredi 7 JUIN **20h / Le Méliès - Montreuil**

---

**Le Chanteur de Gaza**  
de Hany Abu-Assad  
Fiction – 2016 – 100 min

JEUDI 8 JUIN **20h / L'Écran- Saint Denis**

---

**Ghost Hunting**  
de Raed Andoni  
Documentaire - 2017 - 94 min

En présence de Mohammad Khattab, Omar Dabboor, et Raed Andoni (sous réserve)

VENDREDI 9 JUIN **20h30 - 00h30/ Place Jean Jaurès - Saint Denis**

---

**20h30**  
Concert Naissam Jalal + Osloob  
**22h**  
Repas Palestinien

**SOIRÉE PLEIN-AIR**  
**DINER-CONCERT**

**22h30**  
**Gaza Surf Club**  
de Philip Gnad, Mickey Yamine  
Documentaire - 2016 - 87 min

SAMEDI 10 JUIN

**SESSION 2  
COURTS MÉTRAGES**

**16h / Le Studio - Aubervilliers**

---

***The Parrot***

de Darin J. Salam, Amjad Al-Raseed  
Fiction - 2016 - 18 min

***In the Future, They Ate from the Finest Porcelain***

de Larissa Sansour  
Fiction - 2015 - 29 min

***Five Boys and a Wheel***

de Said Zagha  
Fiction - 2016 - 19 min

**17h30 / Le Studio - Aubervilliers**

---

***When I Saw You***

de Annemarie Jacir  
Fiction - 2013 - 98 min

**FOCUS**

**« REGARDS CROISÉS  
SUR 1967 »**

**19h30 / Le Studio - Aubervilliers**

---

***On récolte ce que l'on sème***

de Alaa Ashkar  
Documentaire - 2017 - 69 min

Discussion avec Alaa Ashkar

DIMANCHE 11 JUIN

**11h / Le Studio - Aubervilliers**

---

***Le Chanteur de Gaza***

de Hany Abu-Assad  
Fiction – 2016 – 100 min

**SÉANCE EXTRA**

**14h / Le Studio - Aubervilliers**

---

***Le Moineau***

de Youssef Chahine  
Fiction - 1972 - 105min

**FOCUS**

**« REGARDS CROISÉS  
SUR 1967 »**

**16h30 / Le Studio - Aubervilliers**

---

***Perpetual Recurrences***

de Reem Shilleh  
Documentaire - 2016 - 60min

Table ronde avec Reem Shilleh, Kais al Zubaidi et Anais Farine

**19h / Le Studio - Aubervilliers**

---

***Return to Haifa***

de Kassem Hawal  
Fiction - 1980 - 84 min

**SOIRÉE DE CLOTURE**

En présence de Kassem Hawal



# GHOST HUNTING

Raed Andoni

France, Palestine, Qatar, Suisse - 2016

Afin de se confronter aux fantômes qui le hantent, le réalisateur palestinien Raed Andoni a organisé un casting de comédiens et de professionnels du bâtiment. Tous, comme lui, sont passés par La Moskobiya, le principal centre d'interrogation israélien.

Ensemble, ils reconstituent ce lieu de détention, dans lequel les anciens prisonniers vont (re)jouer les interrogatoires et la séquestration. Cette entreprise de re-enactment va conduire les uns et les autres à jouer tantôt les bourreaux, tantôt les victimes, dans une démarche cathartique à la fois troublante et émouvante.

**Soirée d'ouverture**

Prix du meilleur documentaire à la Berlinale 2017

**Vendredi 2 juin  
20h / Luminor Hôtel de Ville**

**1h30  
VOST Fr**

**Documentaire**



Né en 1967 en Cisjordanie, **Raed Andoni** mène un parcours d'autodidacte qui l'associe dès 1997 au développement du cinéma indépendant en Palestine, en fondant alors sa société de production DAR FILMS à Ramallah. Dès le début des années 2000, il produit plusieurs films remarqués du cinéma palestinien. Ainsi *The Inner Tour (Voyage en Terre Perdue)*, de Ra'anana Alexandrovich, long métrage sorti en salle aux Etats-Unis. Raed produit ensuite les documentaires de Nizar Hassan, *Tahaddi* et *Invasion* en 2003. Il travaille également avec Rashid Masharawi pour *Live from Palestine*. Des films engagés, qui narrent par le réel les difficultés rencontrées en Palestine.

Dans la prolongation de cet engagement, il crée en 2008 à Paris avec Palmyre Badinier, la société de production LES FILMS DE ZAYNA au sein de laquelle il continue d'accompagner les films de cinéastes qui lui tiennent à cœur.



## EVEN THOUGH MY LAND IS BURNING

Dror Dayan

Allemagne - 2015

Samedi 3 juin

15h / Luminor Hôtel de Ville

1h17  
VOST Fr

Ben, un juif israélien, soutient la lutte populaire palestinienne contre l'occupation depuis maintenant dix ans. Il a pris part, pendant des années, à des manifestations, des actions et des marches de protestation, se soulevant aux côtés des Palestiniens. Cependant, la vague de résistance pacifique s'est vue considérablement réduite depuis la construction du mur de séparation. Le mur a été érigé, les colonies sont un fait, l'occupation est plus violente que jamais. Ben refuse de céder. Il a trouvé, au cours des cinq dernières années, un refuge politique loin de chez lui, dans le petit village de Nabi Saleh en Cisjordanie.

Documentaire



**Dror Dayan** est né à Jérusalem-Est en 1981. Il a étudié la cinématographie à la Film University "Konrad Wolf" Babelsberg en Allemagne, et est actuellement doctorant à l'Université de Bournemouth en Angleterre, faisant des recherches sur les aspects politiques dans le film-documentaire.

*Even Though my Land is Burning* est son projet de master class et constitue ses débuts en tant que réalisateur. Il aborde également, dans différents journaux en ligne et papier, des questions politiques et culturelles.



## LA NUIT

de Mohamed Malas  
Syrie - 1990

**Focus « Regards croisés sur 1967 »**

Samedi 3 juin  
17h / Luminor Hôtel de Ville

Dans Kuneitra en ruines se trouve la tombe d'un des combattants pour la Palestine. Son fils tente de reconstituer l'histoire de cet homme, en y mêlant des échos de la mémoire éclatée de sa mère. Il plonge ainsi son regard dans le passé politique très agité de la Syrie des années 30, jusqu'en 1967.

**1h45**  
**VOST Fr**

*La Nuit* est un hommage émouvant et fort à ce père mort, à qui Mohamed Malas redonne sa dignité. Un film puissant et poétique, où les destins des petites gens sont emportés par le courant de l'Histoire. Pourtant *La Nuit* n'est pas un film historique qui décortique les faits et la réalité.

**Fiction**

Mohamed Malas y met en scène un enfant, cet enfant qu'il fut lui-même et qui se souvient...



Mohamed Malas est né à Quneitra, en Syrie, en 1945. Après un diplôme à l'École Normale de Damas, il enseigne dans un lycée de 1965 à 1968. En 1974, il part à Moscou suivre des cours de cinéma et commence à travailler à la télévision syrienne, comme réalisateur de documentaires, la même année, et y collaborera jusqu'en 1989. En 1984, il a réalisé son premier long-métrage de fiction, *Les Rêves de la ville*. En 1987, il signe un documentaire, *Le Rêve*, et en 1992, son second long-métrage de fiction, *La Nuit*. Il est l'auteur de plusieurs livres et de nombreux articles.

### Filmographie sélective

- 1999 : *Moudarres* (d)
- 1999 : *Clair-obscur*
- 2004 : *Passion*
- 2013 : *Une échelle pour Damas*



## JENIN JENIN

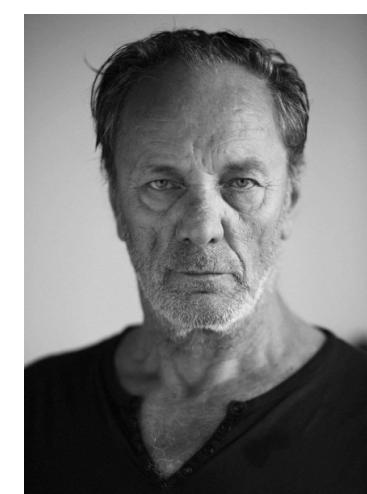
Mohammad Bakri  
Palestine - 2002

### Rétrospective Mohammad Bakri

Samedi 3 juin  
20h / Luminor Hôtel de Ville

54 min  
VOST Fr

Documentaire



Né en 1953 à al Bi'neh en Galilée, Mohammad Bakri est à la fois acteur, metteur en scène et réalisateur. Suite à des études de théâtre et de littérature arabe à l'université de Tel-Aviv, dont il a été diplômé en 1976, il commence sa carrière artistique au théâtre. Il a à son actif une carrière théâtrale et cinématographique riche et variée.

#### Filmographie

En tant que metteur en scène,

- *L'Optimiste*
- *AL-Yater*
- *Saison de la migration vers le nord*
- *Abu Marmor*

En tant que réalisateur,

- *1948*
- *Jenin, Jenin*
- *Depuis que tu es parti.*
- *Zahra*

En tant qu'acteurs,

- *Hanna K' (1984) - Costa Gavras*
- *Derrière les barreaux (I 1984, II 1994) - Uri Barbash*
- *Conte des 3 diamants - Michel Khleifi*
- *Haifa (1995) - Rashid Masharawi*



## A MAN RETURNED

Mahdi Fleifel

UK - Danemark - Pays-Bas - 2012

Reda a 26 ans. Son rêve de s'échapper du camp de réfugiés palestinien de Ain El-Helweh s'est soldé par un échec, après avoir passé trois ans coincé en Grèce.

Il revient à la vie de camp avec une addiction à l'héroïne, déchiré par un conflit intérieur et accablé par la guerre en Syrie.

Il décide, contre toute attente, d'épouser son amour d'enfance ; une idylle d'une douce amertume, qui rappelle celle du camp-même.

### Session 1 - Courts-métrages

Dimanche 4 juin  
15h / Luminor Hôtel de Ville

30 min  
VOST Fr

Documentaire



**Mahdi Fleifel** est un réalisateur danois d'origine palestinienne, diplômé en 2009 de la National Film and TV School d'Angleterre. Il monte en 2010 une société de production à Londres, Nakba Film Works, avec le producteur irlandais Patrick Campbell.

Son premier long-métrage, *A World Not Ours* (2012), a été présenté en tête du Toronto International Film Festival et a remporté plus de trente récompenses, dont le prix de la Paix et le Panorama Audience Award à la Berlinale de 2013, ainsi que des prix des jurys du Festival International du Film d'Edimbourg, de Yamagata, et du Festival du Documentaire de New-York.

Son dernier film, *A Man Returned*, a remporté l'Ours d'argent et les European Film Nomination à la Berlinale de 2016.



## AYNY- MY SECOND EYE

Ahmad Saleh  
Palestine - Allemagne - 2016

Deux garçons ont besoin de ne faire qu'un afin de réaliser leur plus grand rêve.

Une guerre cruelle s'est emparée de la maison de deux frères. Leur mère les protège sous ses bras et cultive la graine de leur nouvelle vie, inquiète que ses fils se retrouvent en danger s'ils quittent la maison. Mais les garçons poursuivent leur rêve de jouer d'un instrument de musique dont ils sont tombés amoureux : un magnifique oud. Ils ramassent de la ferraille afin de gagner de l'argent et découvrent que la peur de leur mère était justifiée. Mais, tout comme les oiseaux puissants voleront toujours, les deux garçons se transforment en un afin de dépasser leur traumatisme.

### Session 1- Courts-métrages

Dimanche 4 juin  
15h / Luminor Hôtel de Ville

11 min  
VOST Fr

Documentaire



**Ahmad Saleh** est un écrivain/réalisateur basé en Allemagne. Sa première œuvre consistait en une collection d'histoires intitulée Zowwada. En 2004, cette collection a reçu le Prix des Jeunes Écrivains de la fondation A M Qattan en Palestine. Son premier court-métrage *House*, réalisé lors de son Master en médias numériques à l'Université des Arts de Brême en Allemagne, a eu beaucoup de succès depuis sa sortie en 2012. Le film a remporté de nombreux prix en Europe, aux Etats-Unis, en Iran et en Jordanie.

Ahmad a récemment terminé un autre Master en cinéma au cours duquel il a écrit et réalisé deux autres courts-métrages et a commencé à écrire son premier long. Ayny, son projet de fin d'études, a remporté un Oscar d'or aux Student Academy Awards en 2016 dans la catégorie animation étrangère.



## IN WORKING PROGRESS

Guy Davidi  
Israël - 2006

Dans l'ombre du désengagement des forces armées et coloniales israéliennes, à l'ouest de Ramallah, sur les terres du village palestinien Bill'in, une nouvelle ville est en construction : Modi'in Illit. Les grandes entreprises en bâtiment paragouvernementales profitent de l'occasion, protégées par l'infrastructure de sécurité israélienne, pour étendre de manière illégale le chantier destiné à l'arrivée de nouveaux colons. Les ouvriers palestiniens employés dans des conditions de misère, contribuent malgré eux à la destruction de leur terre, et à la construction du mur qui protégera la nouvelle réalité urbaine.

### Session 1 - Courts-métrages

Dimanche 4 juin  
15h / Luminor Hôtel de Ville

31 min  
VOST Fr

**Documentaire**



Finaliste du Short Academy Award et gagnant d'un Emmy Award. Ses documentaires tels que *In Working Progress* (2006), *Women Defying Barriers* (2009) et *High Hopes* (2014) comprenant une musique de Pink Floyd, ont été projetés dans des douzaines de festivals de film, lieux, cinémas, et chaînes télé.

En 2010, il a présenté son premier long-métrage *Interrupted Streams*, suivi du film acclamé *5 Broken Cameras* (2012) avec son coréalisateur palestinien Emad Burnat. En 2013, *5 Broken Cameras* était nommé aux Oscars et a gagné le Emmy Award du meilleur documentaire. Il a gagné des prix dans plus de 40 festivals de film internationaux et a été distribué commercialement à travers le monde.



## PAPER BOAT

Mahmoud Abu Ghalwa  
Palestine - 2016

### Session 1- Courts-métrages

Dimanche 4 juin  
15h / Luminor Hôtel de Ville

Une crise humanitaire se déroule dans la bande de Gaza, qui se traduit par des épisodes de violence et de destruction cycliques, des crises chroniques touchant au pétrole et à l'eau, et ainsi que par un des taux les plus élevés de chômage dans le monde. Les deux millions d'habitants de la bande de Gaza ont d'abord le souci de se nourrir, de se protéger et d'avoir un semblant de vie normale. Sauf un...

15 min  
VOST Fr

Documentaire



**Mahmoud Abu Ghalwa** est un réalisateur palestinien né à Gaza en 1987.

Il a un éventail d'expériences très variées, à la fois en tant que photographe, scénariste, éditeur, mais aussi en tant que producteur et réalisateur de documentaires et de films dramatiques, de séries éducatives et de productions télévisées pour des organisations humanitaires locales et internationales, ainsi que des sociétés médiatiques. De plus, Mahmoud Abu Ghalwa a participé à et dirigé plusieurs productions de films indépendants.



## L'ANNIVERSAIRE DE LEILA

Rétrospective Mohammad Bakri

Rashid Masharawi

Palestine, Tunisie, Norvège - 2008

Dimanche 4 juin  
17h30 / Luminor Hôtel de Ville

Pour le septième anniversaire de sa fille, Abu Leila ne désire qu'une chose : rentrer pour une fois de bonne heure à la maison afin de partager cette soirée en famille. Mais rien n'est moins simple pour cet ancien juge qui, alors qu'il rentrait en Palestine avec la ferme volonté d'aider son pays à sa reconstruction, a dû se reconvertis en chauffeur de taxi.

Confronté à l'irrationalité et au manque d'organisation de la société palestinienne, notre juge devra entreprendre un long et pénible chemin, véritable parcours du combattant, pour finalement retrouver sa maison.

1h15  
VOST Fr

Fiction



**Rashid Mashawari** est né en 1962 dans le camp de réfugiés de Shati dans la bande de Gaza. Il commence dans le cinéma à 18 ans. Depuis il a réalisé de nombreux films documentaires et de fiction, en abordant des thèmes liés à la question palestinienne. Il fut le seul cinéaste à travailler en Palestine dans les années 80 et 90 et à décrire la vie dans les camps. Malgré la situation, il réside toujours à Ramallah afin de témoigner de la vie sous l'occupation israélienne.

### Filmographie sélective

- 1986 : Travel Document (doc)
- 1989 : The Shelter (doc)
- 1991 : Dar O Dour (doc)
- 1995 : Curfew
- 1995 : Intizar (doc)
- 1995 : Haifa
- 1998 : Tension (doc)
- 1999 : Behind the Walls (doc)
- 2000 : Out of Focus (doc)



# Off Frame AKA Revolution Until Victory

**Focus « Regards croisés sur 1967 »**

Mohanad Yaqubi  
France - Palestine - 2016

**Dimanche 4 juin  
20h30 / Luminor Hôtel de Ville**

**1h02  
VOST Fr  
Documentaire**

*Off Frame AKA Revolution Until Victory* est une méditation sur la lutte du peuple palestinien pour créer une image et une représentation de lui-même au cours des années 60 et 70, avec l'établissement de l'Unité du Film Palestinien comme partie de l'Organisation de Libération de la Palestine. Exhumant des films conservés dans des archives à travers le monde après un travail inédit de recherche pour y accéder, le film débute par des représentations populaires de la Palestine moderne, et suit le travail de cinéastes militants pour se réapproprier les images et le récit du cinéma révolutionnaire et militant. En ressuscitant une mémoire de lutte oubliée, *Off Frame AKA Revolution Until Victory* fait revivre ce qui est contenu dans ce cadre, mais il intègre aussi une réflexion critique en cherchant ce qui est hors champ, «off frame».

**Mohanad Yaqubi** est cinéaste, réalisateur et un des fondateurs d'Idioms Film, une maison de production basée à Ramallah. Il est aussi professeur en études cinématographiques à l'Académie Internationale des Arts en Palestine. Mohanad Yaqubi est un des fondateurs de la coopérative de conservateurs et de recherche, Subversive Films, qui se concentre sur les pratiques filmiques militantes.



La filmographie de Yaqubi comme réalisateur comprend le documentaire *Infiltrators* (dirigé par Khaled Jarrar, 2013), le court-métrage *Pink Bullet* (dirigé par Ramzi Hazboun, 2014) et comme coproducteur le film *Habibi* (dirigé par Susan Youssef, 2010) et le court-métrage *Though I Know the River is Dry* (dirigé par Omar R Hamilton, 2012). En 2013, Yaqubi a démarré et réalisé *Suspended Time*, une anthologie qui inclut neuf cinéastes et qui réfléchit aux 20 années qui ont suivi la signature des Accords de paix d'Oslo. Son film *No Exit*, écrit avec Omar Kheiry, a fait sa première au Festival international du film de Dubaï en 2015. *Off Frame AKA Revolution Until Victory* a eu sa première mondiale au Festival international du film de Toronto en 2016.



## LOIN DU PAYS

Kais Al-Zubaidi

Syrie, 1969

**Focus « Regards croisés sur 1967 »**

Lundi 5 juin

20h30 / Les 3 Luxembourg

Le film tire sa substance des enfants du camp de Sbeineh situé près de Damas et dans lequel habitent des réfugiés palestiniens de 1948 et de 1967. Il nous montre la vie quotidienne dans le camp ainsi que les espoirs et les rêves des enfants. Des enfants qui jouent et nous parlent de leur vision du monde.

11min  
VOST Fr

**Documentaire**

## PALESTINE, A PEOPLE'S RECORD

Kais Al-Zubaidi

Palestine, 1984

Un document unique en son genre sur la cause palestinienne, qui couvre la période du début du XX<sup>e</sup> siècle à la moitié des années 70. Les documents visuels rares sur lesquels il s'appuie se font écho dans un scénario très maîtrisé qui propose une lecture historique et un commentaire préparé, écrit et lu par une élite d'intellectuels palestiniens du XX<sup>e</sup> siècle, dont l'historien Emile Thomas, le poète Khaled Abu Khaled et bien d'autres. On note également l'utilisation d'archives internationales rares, ce qui conduit à un film unique en son genre, considéré comme une réalisation exceptionnelle, et absolument essentiel pour qui veut comprendre la nature de la cause palestinienne, ses développements et ses transformations.

1h47  
VOST Fr

**Documentaire**

**Kais Al-Zubaydi** est né à Bagdad. Diplômé de l'Institut Supérieur du film de Babelsberg (Allemagne) en montage (1964) et en image (1969), il a travaillé au studio DEFA pour les films documentaires et à l'Institut supérieur du cinéma en Allemagne en montage, image, réalisation. Il est scénariste, réalisateur, chef opérateur et monteur. Il est également critique et théoricien du cinéma. Il a organisé et a participé à de nombreux ateliers d'écriture de scénarios, de réalisation et de montage à Tunis et de nombreuses institutions ou sociétés de production en Syrie et au Liban. Il a réalisé plusieurs films documentaires pour le Organisation nationale pour le cinéma en Syrie mais aussi au Liban et en Allemagne. Ses films ont été récompensés de plusieurs prix au festival de Damas et au festival Palestine à Bagdad, aux JCC de Carthage et dans de nombreux festivals internationaux.



# LE CHANTEUR DE GAZA

Hany Abu-Assad

Palestine, UK, Qatar, Pays-Bas, UAE, 2015

*Mercredi 7 juin  
20h / Le Mélies - Montreuil*

**1h40  
VOST Fr  
Fiction**

Pour beaucoup de gens, Gaza est synonyme de conflit, destruction et désespoir. Pour Mohammed Assaf et sa sœur Nour, Gaza est leur maison et leur terrain de jeux. Ils y jouent de la musique, s'entraînent au football et s'aventurent à y faire de grands rêves. Même si leur groupe utilise des instruments d'occasion détraqués, leurs ambitions sont très élevées. Mohammed et Nour veulent absolument jouer dans le célèbre opéra du Caire. Il leur faudra peut-être une vie pour y arriver, mais, comme Mohammed le découvrira, certains rêves méritent d'être poursuivis. Sur sa route, Mohammed connaîtra la tragédie et la perte. Le monde autour de lui s'écroulera. En dépit de cela, il gardera toujours l'espoir que, d'une certaine manière, sa voix le délivrera de la douleur qui l'entoure et apportera de la joie aux autres. C'est ainsi qu'un soir un rêve impossible apparaît sous ses yeux à la télévision : les auditions pour Arab Idol, au Caire.



Réalisateur nominé deux fois aux Oscars - pour *Paradise Now* et *Omar*, Hany Abu-Assad a remporté de nombreux autres prix, notamment le prestigieux Blue Angel de la Berlinale, le Golden Globe du Meilleur Film en Langue Etrangère et le Prix du Jury Un Certain Regard du Festival de Cannes. Né à Nazareth en 1961, il a étudié et travaillé comme ingénieur aéronautique aux Pays-Bas pendant plusieurs années avant d'entrer dans le monde du cinéma. *Le Chanteur de Gaza* est son dernier long métrage de fiction.



## GAZA SURF CLUB

Philip Gnadt, Mickey Yamine  
Allemagne, Palestine - 2016

Piégée dans « la plus grande prison à ciel ouvert au monde » et soumise à la loi de la guerre, la nouvelle génération est irrésistiblement attirée par les plages. Révoltés par l'occupation et par l'impasse politique, les surfeurs de Gaza recouvrent, au cœur des vagues de la Méditerranée, leur liberté individuelle.

SOIRÉE PLEIN-AIR

Vendredi 9 juin  
22h/Place Jean Jaurès, Saint-Denis

1h27  
VOSTFR

Documentaire



**Philip Gnadt** a étudié à la Stuttgart Media University. Son film de fin d'études, *Zwölf Seiten*, (Douze pages), lui a valu le Prix du Public aux Jours Indépendants de Karlsruhe, en 2010. Philip est aujourd'hui directeur freelance pour des films d'entreprises et de documentaires. Il travaille, avec Mickey Yamine, sur le projet de *Gaza Surf Club*, depuis 2012.

**Mickey Yamine** a grandi au Caire (Égypte) et a emménagé en Allemagne à l'âge de 18 ans. Il a obtenu son diplôme en production cinématographique à l'École de Cinéma de Babelsberg avec son court métrage *Tropic Bear*, qui a remporté une mention honorable au Festival du Film de Locarno, en 2010. Sa société de production berlinoise Little Bridge Pictures a récemment produit *Gaza Surf Club* (2016) et *The last compartment* (2016).



## FIVE BOYS AND A WHEEL

Said Zagha  
Palestine - Jordanie - 2016

### Session 2- Courts-métrages

Samedi 10 juin  
16h / Le studio-Aubervilliers

Un jeune père doit aider son fils à régler un conflit trivial avec les voisins. Alors que les parents de chacune des familles sont convoqués pour discuter du problème en question, les débats tournent rapidement hors de contrôle, mettant ainsi les valeurs du père à l'épreuve.

19 min  
VOST Fr  
Fiction



**Said Zagha** est un réalisateur palestinien originaire de Ramallah. Il a obtenu son diplôme d'anglais et d'études cinématographiques du Kenyon College d'Ohio en 2011. Son premier court-métrage *Five Boys and a Wheel* a pour acteur principal le palestinien renommé Ali Suliman, et a été financé par la Royal Film Commission.

Said travaille actuellement sur son premier long-métrage, intitulé *The Girl*.



## THE PARROT

Darin J. Salam, Amjad Al-Raseed  
Palestine - Jordanie - 2016

### Session 2- Courts-métrages

Samedi 10 juin  
16h / Le studio-Aubervilliers

Peu de temps après la déclaration de création de l'État d'Israël en 1948, une famille juive Mizrahi émigre de la Tunisie vers la Palestine. Moussa, un chef de famille anxieux, son épouse Rachel et leur fille de sept ans, Aziza, essaient de prendre leurs marques dans la ville de Haifa. En emménageant dans la maison qui leur a été attribuée, la famille découvre avec surprise la précipitation dans laquelle les anciens occupants palestiniens ont dû quitter les lieux. Parmi les choses qu'ils laissent derrière eux, la famille juive en découvre une particulièrement troublante : un perroquet parlant appelé *Saeed*.

18 min  
VOST Fr

Fiction



La réalisatrice jordanienne, **Darin Sallam**, est titulaire d'un baccalauréat en graphisme et d'un MFA de L'Institut des Arts Cinématographiques de la Mer Rouge (RSICA). À son actif, quatre courts métrages primés dont *Still Alive* et *The Dark Outside*. Ce dernier a reçu deux premiers prix et deux mentions spéciales du jury dans des nombreux festivals internationaux de cinéma, dont le concours officiel des courts métrages du Festival Cinématographique des Films de Carthage en 2012 et à la compétition courts-métrages du 66<sup>e</sup> Festival International du Film de Cannes en 2013. Darin J. Sallam travaille actuellement sur son premier long métrage narratif intitulé *Farha*.



Le réalisateur et producteur jordanien, **Amjad Al Rasheed**, est né en 1985 à Amman. Il détient un baccalauréat en administration des affaires et un MFA de l'Institut des Arts Cinématographiques de la Mer Rouge. Après avoir reçu le prix du meilleur scénariste pour la fiction-courte au First Film Production à Amman en 2005. Amjad a commencé à travailler comme directeur, producteur et designer de production sur des vidéoclips, courts et longs métrages. Il a dirigé cinq courts-métrages qui ont été nominés et primés dans de nombreux festivals internationaux. En 2013, Amjad Al Rasheed a dirigé la série comique jordanienne *The Rania Show*. Il travaille actuellement sur son premier long métrage, *Inshallah a Boy*, un chapitre de la vie fabuleuse de Nawal. Le film est désormais en phase de pré-production.



# IN THE FUTURE, THEY ATE FROM THE FINEST PORCELAIN

Larissa Sansour

UK - Danemark - Qatar - 2015

**Session 2- Courts-métrages**

**Samedi 10 juin  
16h/ Le studio-Aubervilliers**

*In the Future They Ate From the Finest Porcelain* se situe à la croisée du cinéma de science-fiction, de l'archéologie et de la politique. Combinant capture de mouvements en temps réel et technologies de génération d'images assistées par ordinateur (CGI), le film explore le rôle du mythe dans l'histoire, la réalité et l'identité nationale.

Un groupe appartenant à la « Narrative Resistance », mouvement activiste de résistance contre toute forme de domination, dépose dans des cachettes souterraines des sédiments de porcelaine fine censés appartenir à une civilisation entièrement fictive. Leur but est d'influencer l'histoire et de subvenir aux futurs besoins de leurs territoires en voie de disparaître.

**29 min  
VOST Fr**

**Fiction**



**Larissa Sansour** est née en 1973 à Jérusalem-Est, en Palestine. Elle a étudié les beaux-arts à Londres, à New York et à Copenhague. Engagé dans le dialogue politique actuel, son travail se veut interdisciplinaire, croisant la vidéo, la photographie, l'installation, la forme de livre et l'Internet. Au centre de son œuvre, le tiraillement entre la fiction et la réalité.

Ses récentes expositions personnelles incluent le Turku Art Museum en Finlande, le Centre photographique à Copenhague, la Galerie Anne de Villepoix à Paris, Le Kulturhuset à Stockholm, le Lawrie Shabibi à Dubaï, le Sabrina Amrani à Madrid et le DEPO à Istanbul.



# WHEN I SAW YOU

Anne-Marie Jacir  
Palestine - 2013

**Focus**  
**« Regards croisés sur 1967 »**

**Samedi 10 juin**  
**17h30/Le studio- Aubervilliers**

Des milliers de Palestiniens se réunissent afin de tenter de franchir la frontière qui les sépare de la Jordanie. Après avoir été séparé de son père au milieu du chaos de la guerre, Tarek, un jeune garçon curieux de onze ans et sa mère Ghaydaa se retrouvent parmi une vague de réfugiés. Guidé par le besoin de revoir son père, Tarek décide de quitter le camp...

**1h37**  
**VOST Fr**  
**Fiction**



Réalisatrice et poète palestinienne, **Annemarie Jacir** s'est illustrée avec son film *Le Sel de la mer*, présenté dans la sélection Un Certain Regard au Festival de Cannes en 2008. Sa dernière réalisation, *When I Saw You*, fut sur la liste des longs métrages palestiniens proposés à l'Oscar du meilleur film étranger en 2013.



# ON RÉCOLTE CE QUE L'ON SÈME

Alaa Ashkar

France - Palestine - 2017

Samedi 10 juin  
19h30 / Le studio - Aubervilliers

Un réalisateur palestinien vivant en France allait commencer un documentaire sur la mémoire palestinienne en Israël. Pendant les repérages en Galilée où vit sa famille, cette dernière a manifesté son inquiétude à l'idée de faire ce film. Le réalisateur décide alors de l'inclure dans le scénario et finit par nous livrer un récit intime sur l'évolution de son identité, depuis son enfance au sein de sa famille protectrice, jusqu'à l'âge adulte à travers ses voyages.

11min  
VOST Fr

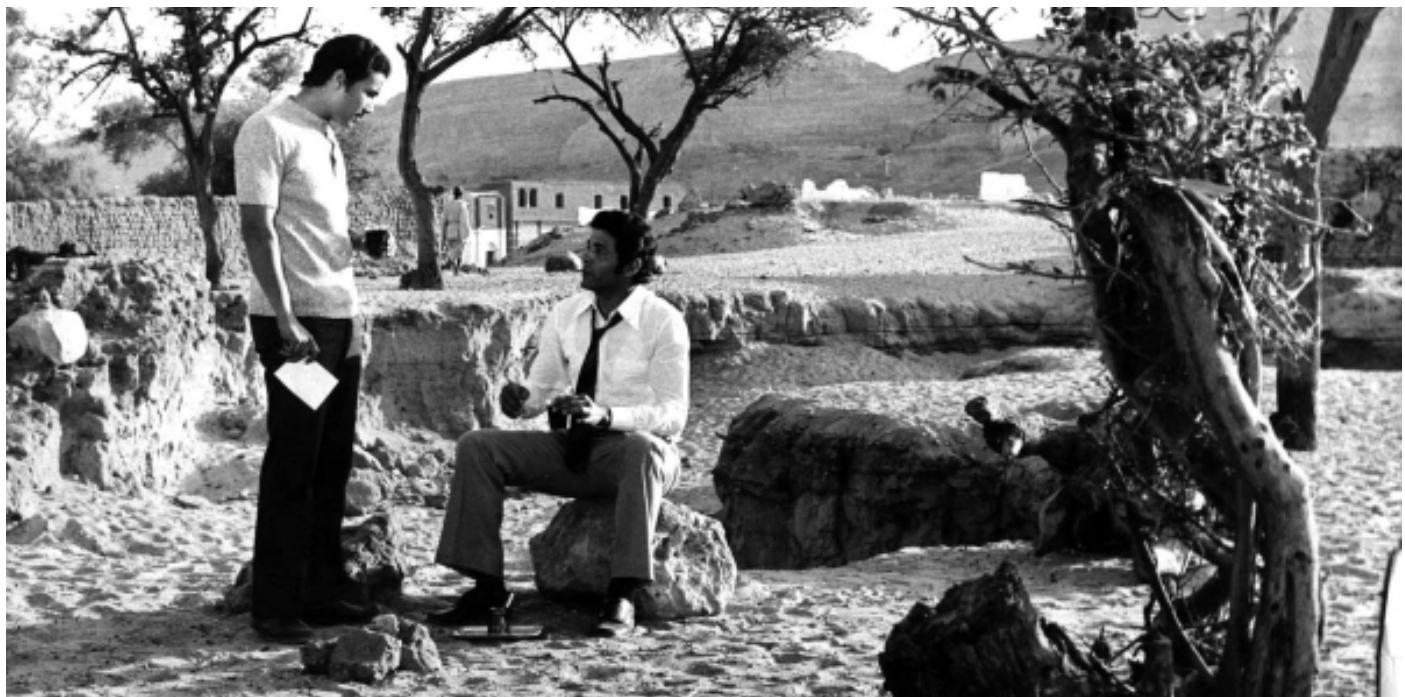
Documentaire



**Alaa Ashkar** est un réalisateur palestinien né en Galilée. Il fait ses études de droit à Netanya dans le centre d'Israël, puis en 2006, il finit un Master en sciences politiques en France. Son intérêt pour le cinéma indépendant l'emmène à adopter ce domaine pour exprimer ses questionnements et ses observations sur les rapports humains.

#### Filmographie sélective:

Route 60 – Un itinéraire au delà des frontières  
Documentaire - 2013 - 74min



## LE MOINEAU

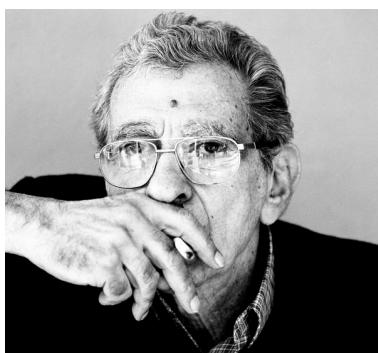
*Youssef Chahine*  
Égypte, 1972

**Focus « Regards croisés sur 1967 »**

**Dimanche 11 juin  
14h / Le Studio- Aubervilliers**

Juin 1967, en Égypte. À la veille de la Guerre des Six jours, le film suit les pérégrinations d'un jeune officier, Raouf, dont le père adoptif est un responsable important des Forces de l'ordre. Raouf poursuit des trafiquants qui le conduisent jusqu'à des commanditaires haut placés. La corruption se généralise dans le pays, tandis que, dans le Sinaï, d'autres hommes attendent le début des hostilités...

**1h45  
VOST Fr  
Fiction**



**Youssef Chahine** (1926- 2008) est un réalisateur, acteur, scénariste et producteur égyptien de réputation internationale. Il réalisa 40 films et documentaires.



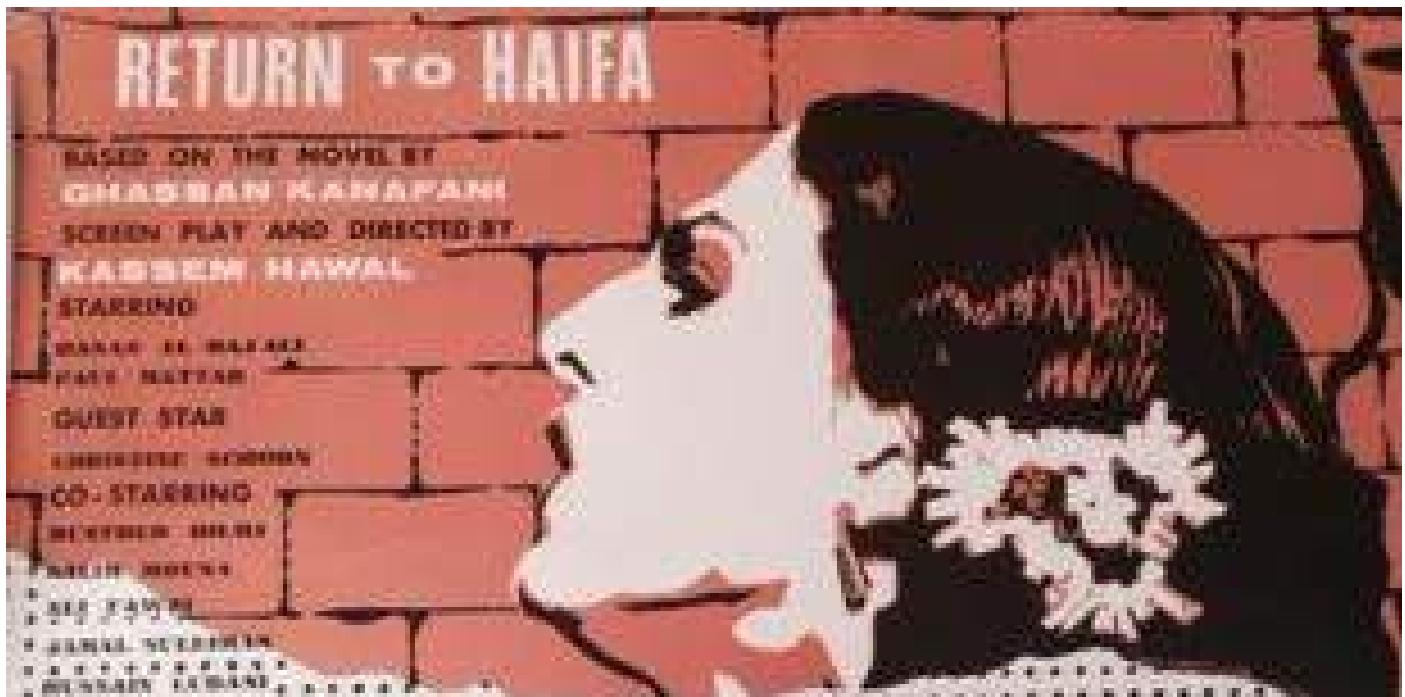
# PERPETUAL RECURRENCES

Reem Shilleh  
Palestine - 2016

*Dimanche 11 juin  
16h30 / Le Studio -Aubervilliers*

Quatre décennies de production cinématographique dans et autour de la Palestine sont réunies dans ce montage par Reem Shilleh. Le film retrace la répétition dans les films, par des cinéastes militants, de la période révolutionnaire palestinienne 1968-1982 et dans des films plus contemporains. Reem Shilleh est une chercheuse, conservatrice et écrivaine dont le travail se développe à travers le spectre de l'image en mouvement. Ses sujets de recherche l'ont conduite à des projets qui explorent et discutent le récit palestinien et sa formation historique.

**1h00  
VOST Fr  
Documentaire**



## RETURN TO HAIFA

*Kassem Hawal*

Pays, 1980

## SOIRÉE DE CLÔTURE

Dimanche 11 juin  
19h/ Le Studio- Aubervilliers

D'après le roman de Ghassan Kanafani. Une obscure tension plane sur la ville palestinienne de Haifa en ce 21 avril 1948. Soudain, une nuée d'obus venus de l'est, s'abat sur la ville et ses quartiers arabes, les plongeant dans le chaos et la terreur. Laissant à la maison Khaldoun, son fils de 5 mois, Saifa part à la recherche de son mari Saeed. Après leurs retrouvailles, tous deux retournent chercher leur fils. Mais les soldats britanniques et les obus barrant la rue empêchent les époux de rejoindre la maison... Vingt ans plus tard, après la guerre des Six Jours, les forces d'occupation israéliennes permettent à des familles palestiniennes de rejoindre leurs maisons. Saifa et Saeed retournent à Haifa dans l'espoir d'y retrouver leur fils.

1h24  
VOST Fr  
Fiction



**Kassem Hawal** a débuté sa carrière artistique très jeune. A 16 ans, il se lance dans le théâtre professionnel et à 18 ans, il fonde une compagnie, Al Nour, dans sa ville d'origine d'Al Basra en Irak. Avec sa compagnie, il crée et met en scène plusieurs pièces, dans lesquelles il joue parfois. De 1959 à 1963 il étudie le théâtre en tant que metteur en scène et acteur. Il a fondé avec des amis une société de production cinématographique, Aflam Al yaum - Films Today. Réalisateur de 28 documentaires et cinq long-métrages de fiction, il a également été acteur dans trois films. Il est un des fondateurs du « Cinéma Arabe Alternatif » en 1972 et a contribué à la fondation du « Syndicat des chefs opérateurs arabes ». En 1979 il est élu président de la « Ligue des écrivains, journalistes et artistes irakiens exilés » au Liban. Membre de jurys et président de nombreux festivals, il a aussi reçu des prix honoraires dans de nombreux festivals de films et de la part d'organismes culturels et non-culturels pour son rôle dans la culture arabe et humanitaire. Il est l'auteur de plusieurs livres sur le cinéma et le théâtre, de nouvelles et de romans.

# INFORMATIONS PRATIQUES

## CONCERT D'OUVERTURE 31 MAI

### LA MARBRERIE

21 rue Alexis Lepère, 93100 Montreuil  
Métro 9 Mairie de Montreuil  
9€ en prévente  
12€ sur place le jour du concert  
Réservation possible sur [yuplan.com](#)

## CONCERT ET SÉANCE EN PLEIN-AIR LE 9 JUIN

Place Jean Jaurès, 93200 Saint-Denis  
Gratuit  
Métro 13 Basilique  
Tram T1 arrêt Basilique

## SÉANCES CINÉMA

\*Réservations directement auprès des cinémas partenaires (par téléphone ou via les sites internet)

### CINÉMA LUMINOR HÔTEL DE VILLE

20 rue du Temple – 75004 Paris  
Métro Châtelet / Hôtel De Ville / Rambuteau

TARIF PLEIN : 9€ / RÉDUIT : 7€ / Cartes illimitées non acceptées  
Pass Festival : 3 séances à 18€ / valide au Luminor et 3 Luxembourg  
Réservations sur : [www.luminor-hoteldeville.com](#)

### CINÉMA LES 3 LUXEMBOURG

67 rue Monsieur Le Prince - 75006 Paris / 01 46 33 97 77  
Métro Odéon : Ligne 4 ou 10/ RER B: arrêt Luxembourg  
Bus : Lignes 38, 27, 21, 85

TARIF PLEIN : 9€ / RÉDUIT : 7€ / Cartes illimitées non acceptées  
Pass Festival : 3 séances à 18€ / valide au Luminor et 3 Luxembourg  
Réservations sur : [www.lestroisluxembourg.com](#)

### CINÉMA LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson - 93300 Aubervilliers / 09 61 21 68 25  
Métro Ligne 7 Aubervilliers Pantin – Quatre Chemins  
Bus 150 et 170 Arrêt André Karman

TARIF PLEIN 6 € / RÉDUIT 5 € (demandeurs d'emploi, familles nombreuses, seniors) / SPÉCIAL 4 € (adhérents, étudiant-e-s, jeunes 15-25 ans, groupes) / BÉNÉFICIAIRES DU RSA 3 €  
PASS FESTIVAL 5 séances (disponible sur place) 20 €  
Paiement par espèces ou par chèque, CB non acceptées.

### CINÉMA LE MÉLIÈS

12 place Jean Jaurès - 93100 Montreuil / 01 83 74 58 20  
Métro ligne 9, Station Mairie de Montreuil  
Bus – 102/115/122/121/129/322, arrêt Mairie de Montreuil

TARIF PLEIN : 6 €  
TARIF RÉDUIT : 4 €, - 26 ans, allocataires des minima sociaux, demandeurs d'emploi, retraités, porteurs d'un handicap (+ place gratuite pour un accompagnateur).

### CINÉMA L'ÉCRAN

14 passage de l'Aqueduc - 93200 SAINT DENIS / 01 49 33 66 88  
Accès : métro Basilique de Saint-Denis (ligne 13)  
BUS arrêt Marché de Saint-Denis (lignes 168, 254, 255 et 256) / arrêt Basilique de Saint-Denis / Hôtel de Ville (lignes 153 et 253)  
TRAMWAY: arrêt Marché de Saint-Denis (T5) / arrêt Basilique de Saint-Denis (T1)

TARIF: 4,50 euros

# MARRAINES ET PARRAINS DU FESTIVAL



**Hany ABU-ASSAD** est l'un des réalisateurs contemporains palestiniens les plus connus. Après avoir fait polémique avec son film *Paradise Now* en 2005, Golden Globe du Meilleur Film en Langue Etrangère et premier film palestinien nommé à l'Oscar du Meilleur Film Etranger, il a remporté avec *Omar* en 2013 le Prix du Jury Un Certain Regard au Festival de Cannes.

**Hala Alabdalla** est une cinéaste syrienne résidant en France. Ses films *Je suis celle qui porte les fleurs vers sa tombe*, *Hé ! N'oublie pas le cumin* et *Comme si nous attrapions un cobra*, ont été diffusés et primés dans les festivals du monde entier, dont Venise, Toronto, Dubaï. Son dernier film *Un assiégié comme moi* a été sélectionné en compétition officielle du Cinéma du réel 2016.

**Rana Alamuddin** est une actrice, présentatrice TV, scénariste et productrice libanaise. Elle joue dans plusieurs films *Sex and the City 2*, *Bonboné*, de Rakan Mayasi, ainsi que dans plusieurs séries américaines. Rana Alamuddin produit et conduit actuellement *Bayne Wou Baynek*, une émission télé consacrée à mettre en valeur la femme arabe moderne.



Né en Cisjordanie, **Raed ANDONI** est producteur, réalisateur et scénariste. Il s'est fait connaître avec *Fix Me*, film à la frontière des genres entre fiction et documentaire, dans lequel il se met en scène en incarnant un quarantenaire palestinien qui se lance dans une analyse. Entre grave et burlesque. Son dernier film *Ghost Hunting* a remporté le Prix du Meilleur Documentaire à La Berlinale 2017.



**Mohammad Bakri** est un comédien, acteur et réalisateur palestinien. Il a gagné le Prix du Meilleur Acteur au Festival de Locarno pour son rôle dans *Private*, de Saverio Costanzo. Il joue également dans plusieurs films, dont *The olive harvest* d'Annah Elias, *Haifa* et *L'anniversaire de Leïla*, de Rashid Masharawi, et *Hanna K.* de Costa-Gavras. Il a aussi réalisé deux documentaires : *1948* (1998) et *Jenin, Jenin* (2002).



Acteur palestinien, **Saleh BAKRI** a baigné dans le monde du cinéma par son père, Mohammad Bakri, réalisateur, et son frère, Ziad Bakri, acteur. Il a notamment joué dans *La Visite de la Fanfare* d'Eran Kolirin, *Le Sel de la Mer* d'Annemarie Jacir ou encore *Le Temps qu'il reste* d'Elia Suleiman.



Réalisatrice de films documentaires née au Maroc, **Simone BITTON** émigre avec sa famille en Israël, alors qu'elle est adolescente. Suite à l'expérience du service militaire, elle devient pacifiste. Simone Bitton se revendique d'une double culture, juive et arabe.



**Iciar BOLLAÍN** est une actrice, réalisatrice et scénariste espagnole, couronnée du Prix Goya du Meilleur Scénario et du Meilleur Réalisateur pour son film *Ne dis rien*, en 2004. Elle évoque la condition des Indiens de Bolivie et le sujet de l'accès à l'eau potable dans sa dernière réalisation *Même la pluie*.



Ancien footballeur français, **Eric CANTONA** est désormais acteur. Connue pour ses positions engagées, il s'est mobilisé pour la question du mal-logement en France, et pour la cause palestinienne, notamment en 2014, lors de la guerre menée contre Gaza.



**Bernie Bonvoisin** est parolier et membre fondateur de Trust, groupe de rock français phare des années 1980, dont les titres *Anti-social*, *Bosser huit heures* sont autant d'hymnes à la rébellion. Après la séparation du groupe en 1985, il se consacre au cinéma, d'abord comme acteur (*Hiver 54*, *l'abbé Pierre*, *La Haine*), puis comme scénariste (*Les Démons de Jésus*, *Les Grandes Bouches*, *Blanche*).



Actrice britannique, **Julie CHRISTIE** est connue pour ses rôles dans *Darling* – pour lequel elle remporte l'Oscar de la Meilleure Actrice en 1966, et *Le Docteur Jivago*. Engagée dans la lutte anti-nucléaire et pour la protection de l'environnement, elle fait partie du comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine.



L'actrice **Garance Clavel** est révélée en 1996 par le film *Chacun cherche son chat* de Cédric Klapisch, qui lui vaut une nomination pour le César du Meilleur Espoir Féminin. Elle change aisément de registre, passant du drame: *Qui plume la lune*, à la comédie: *J'ai faim !!!*, *Après vous*, *Tout le plaisir est pour moi*, jusqu'au policier: *Une affaire privée*.



**Costa-Gavras** est un réalisateur d'origine grecque. Il connaît le succès dès son premier long métrage, le polar *Compartiment tueurs* (1965). Mais c'est dans cinéma politique que

Costa-Gavras acquiert toute sa réputation, en abordant le coup d'état de Pinochet dans *Missing*, Palme d'Or à Cannes (1982), ou le conflit au Proche-Orient dans *Hanna K.* (1983). Egalement producteur, il est nommé Président de la Cinémathèque en 1980, puis en 2007.



Le réalisateur **Tony Gatlif** débute en France dans le théâtre avant de se consacrer au cinéma. Dans les années 1980, il traite son thème de prédilection, la condition tsigane, avec une trilogie *Les Princes*,

*Latcho Drom*, *Gadjio Dilo*. Il revient en 2004 sur la terre de son enfance, l'Algérie, avec *Exils* (Prix de la mise en scène à Cannes). En 2012, il réalise *Indignados*, sur l'Europe des indignés.



**Licinia Eleni** est réalisatrice et scénariste. Elle participe à l'organisation de manifestations culturelles en Italie et en France (Arezzo Wave, Semaine Dada, Archaos) et a

été administratrice pour le Fonds européen de coproduction cinématographique Eurimages. Elle a notamment réalisé les court-métrages *Intimisto*, qui a remporté de nombreux prix, *La petite fille* et *Fraternitas*. En 2013 elle coécrit *Palerme* avec Emma Dante et Giorgio Vasta.



Réalisatrice et poète palestinienne, **Annemarie Jacir** s'est illustrée avec son film *Le Sel de la Mer*, présenté dans la sélection Un Certain Regard au Festival de Cannes en 2008. Sa dernière

réalisation *When I Saw You* fut sur la liste des long-métrages palestiniens proposés à l'Oscar du meilleur film étranger en 2013.



Réalisateur finlandais, **Aki Kaurismaki** a commencé le cinéma avec son frère Mika avant d'entamer une importante œuvre personnelle, à la marque de fabrique bien singulière, entre comédie, humour noir et drame désespéré. Il rencontre un franc succès avec son dernier film

*Le Havre* (2011). Il fait partie du comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine. Il a obtenu le Prix du Meilleur Réalisateur à la Berlinale 2017 pour le film *L'Autre côté de l'espoir*.



Réalisateur français, producteur et scénariste, **Robert Guédiguian** est révélé par le succès de *Marius et Jeannette* en 1997. Développant un cinéma social, dont Marseille constitue le principal décor, son cinéma interroge les luttes de classe. Il s'est rendu en Palestine en 2009, grâce à l'opération « Un Avion pour la Paix ».



**Michel Khleifi**, né à Nazareth en 1950, vit depuis 1970 à Bruxelles. Son film *Noce en Galilée* (1987, Prix FIPRESCI à Cannes), est le premier long-métrage entièrement tourné en Palestine par un cinéaste palestinien. Il a réalisé plusieurs fictions et documentaires, dont *La Mémoire fertile*, *Ma'loul fête sa destruction*, *Cantique des pierres*, et *Route 181 : fragments d'un voyage en Palestine-Israël*.



Dès son premier long-métrage, *Pas de larmes pour Joy* (1967), **Ken Loach** s'inscrit dans un style réaliste qui deviendra sa marque de fabrique. Lucide et engagé, le réalisateur porte un regard précieux sur les laissés-pour-compte de la société anglaise. Son dernier long-métrage, *Moi, Daniel Blake*, a remporté la Palme d'or au festival de Cannes 2016, ainsi que l'Oscar du meilleur film étranger en février 2017.



Documentariste, producteur et essayiste israélien, **Eyal Sivan** est une voix dérangeante dans son pays, connu pour ses films controversés.

Parmi ses films : *Route 181 : fragments d'un voyage en Palestine-Israël*, *Jaffa et la Mécanique des Oranges*, *Un Etat Commun*.



Principal scénariste de Ken Loach, **Paul Laverty** appartient au comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine.



**Elli Medeiros**, originaire d'Uruguay, a fondé le premier groupe punk français, The Stinky Toys. Après la séparation du groupe, Elli Medeiros forme avec Jacno des Stinky Toys le duo techno pop Elli & Jacno. Elle poursuit ensuite sa carrière en solo, marquée par les tubes de 1986 et 1987, *Toi mon Toit* et *A Bailar Calypso*.



**Peter Kosminsky** est un producteur et réalisateur britannique. Etudiant à l'université d'Oxford dans les années 1970, il monte une production, *La Nuit des Rois*, avec Hugh Grant. Après avoir travaillé à la BBC, c'est en tant que documentariste qu'il se fait connaître, avec *The Falklands war : the untold story* (1987) ou *Afghantsi* (1988). En 2011, il réalise *Le Serment*, mini-série sur le conflit israélo-palestinien.



Réalisatrice et productrice indo-américaine, **Mira Nair** rencontre un succès international avec son premier long-métrage de fiction, *Salaam Bombay !* (1998, Caméra d'Or et le Prix du Public à Cannes). S'adressant à un public international, elle est de nouveau saluée par la critique pour *Mississippi Masala*, (Prix du Public au Festival de Venise 1991). Son deuxième grand succès, *Le Mariage des Moussons*, obtient le Lion d'Or à Venise en 2001.

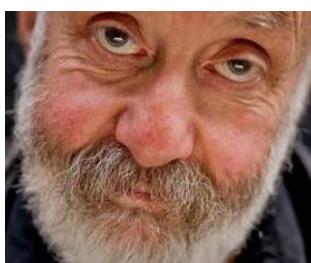
Scénariste américain, notamment de *The Ice Storm* (1997) - pour lequel il a reçu le Prix du Scénario au Festival de Cannes, et de *Tigre et Dragon* (2000),



**James SCHAMUS** est également producteur. En 2014, il signe une lettre ouverte condamnant la censure et l'intimidation à l'encontre des personnes qui critiquent Israël.



Réalisateur, scénariste et acteur palestinien, **Elia Suleiman** remporte le Prix du Jury au Festival de Cannes en 2002 avec son film *Intervention Divine*. Il est de nouveau en compétition en 2009 avec *Le Temps qu'il reste*, état des lieux de la situation palestinienne depuis 1948 à travers la vie d'une famille. Son cinéma est réputé pour allier burlesque et comédie.



On doit à **Mike Leigh**, réalisateur et scénariste britannique, les films *Naked*, *Secrets* et *Mensonges* ou encore *Vera Drake*. Partisan du boycott d'Israël, il annule en 2010 une série de conférences dans une école de cinéma de Jérusalem en guise de protestation contre la politique du gouvernement



**Mark RYLANCE**, est un acteur, dramaturge et metteur en scène de théâtre anglais. Il a été le premier directeur artistique du Shakespeare's Globe à Londres, de 1995 à 2005.

Il est apparu dans les films *Prospero's Books* (1991), *Angels and Insects* (1995), *Institute Benjamenta* (1996), et *Intimacy* (2001). Il a remporté en 2016 l'Oscar du Meilleur Second Rôle et le BAFTA du Meilleur Second Rôle pour son interprétation de Rudolf Abel dans le film *Le Pont des espions* de Steven Spielberg. Rylance est le parrain du London International Festival of Theater. Il parraine également les organisations de paix *Peace Direct* et *Stop the War*.

# PARTENAIRES



**UJFP**



**L'AUTRE CHAMP**



*Les 3 Luxembourg*



AUBERVILLIERS

**le courrier de  
l'Atlas**  
l'actualité du Maghreb en Europe

**Solidaires**  
Union syndicale

*Saint★  
Denis*



*Saint★  
Denis*

FONDATION  
un monde par tous

**INSTITUT FRANÇAIS**  
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À JÉRUSALEM

**AGENCE MÉDIAS PALESTINE**



**SaphirNews**

**Politis**

**MEDIAPART**

**BALLAST**

**ODEH FILMS**  
عودة للأفلام

**Idioms film**

**ONORIENT**

INSTITUTIONS : Mairie d'Aubervilliers , Mairie de Saint-Denis, Consulat général de France à Jérusalem, The Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) ;

PARTENAIRES PALESTINIENS : Idioms Film, Odeh Films ;

ASSOCIATIONS : La Fondation un Monde par tous, CCFD-Terre Solidaire, Checkpoint 303, L'Union Juive Française pour la Paix (UJFP), L'association Enfants de la Palestine, Les Amis d'Al Rowwad, L'association de l'Autre Champ, Cinéma Voyageur, L'Union syndicale Solidaires, FFIPP ;

CINEMAS : Le Studio, Le Luminor Hôtel de Ville, Les 3 Luxembourg, Le cinéma l'Écran, Le Méliès ;

PRESSE : Saphirnews.com, L'Agence Média Palestine, Politis, Ballast, Mediapart, Orient XXI, Fumigène Mag, Onorient, Courrier de l'Atlas.

# CONCERT D'OUVERTURE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE



لـ سـنـدـيـا فـلـسـطـيـن

بـ حـبـهـا

ELECTRO - ARABIC DABKE - TECHNO

FIGHBO

47 SOUL

MISSY NESS

SAMA' (SKYWALKER)

Prix d'entrée :  
prévente 9 euros,  
sur place 12 euros.

LA MARBRERIE

21 Rue Alexis Lepere,  
93100 Montreuil.

TRAX

WAVE